

# Alois Bröder

---

# La Flûte

copy-us 1259

---

Copyrighted by the Publishers / All Rights Reserved.  
Please copy!

copy-us Verlags GmbH  
D-47533 Kleve · Germany  
[www.copy-us.com](http://www.copy-us.com)  
[info@copy-us.com](mailto:info@copy-us.com)



### **La flûte**

[...] La sonorité de cet instrument est douce dans le médium, assez perçante à l'aigu, très caractérisée au grave. Le timbre du médium et celui du haut n'ont pas d'expression spéciale bien tranchée. On peut les employer pour des mélodies ou des accents de caractères divers, mais sans qu'ils puissent égaler cependant la gaîté naïve du hautbois ou la noble tendresse de la clarinette. Il semble donc que la flûte soit un instrument à peu près dépourvu d'expression, qu'on est libre d'introduire partout et dans tout, à cause de sa facilité à exécuter les groupes de notes rapides, et à soutenir les sons élevés utiles à l'orchestre pour le complément des harmonies aiguës. En général cela est vrai; pourtant en l'étudiant bien, on reconnaît en elle une expression qui lui est propre, et une aptitude à rendre certains sentiments qu'aucun autre instrument ne pourrait lui disputer. S'il s'agit par exemple, de donner à un chant triste un accent désolé, mais humble et résigné en même temps, les sons faibles du médium de la flûte, produiront certainement la nuance nécessaire. Un seul maître me paraît avoir su tirer grand parti de ce pâle coloris: [...]

### **Die Flöte**

[...] Der Klang der Flöte ist in der Mittellage sanft, in der Höhe ziemlich durchdringend, in der Tiefe von ganz eigenartigem Charakter. Die Mittel- und die hohen Töne haben keinen besonders hervorstechenden Ausdruck. Sie sind für die verschiedenartigsten Melodien und Akzente verwendbar, ohne jedoch weder die naive Munterkeit der Oboe, noch die edle Zärtlichkeit der Klarinette zu erreichen. Man könnte demnach annehmen, die Flöte sei ein Instrument, das eines besonderen Ausdruckes fast ganz entbehrt und das man überall und zu allem verwenden darf, infolge der Leichtigkeit, mit der es rasche Notengruppen ausführt oder die dem Orchester zur Vervollständigung der hohen Harmonien notwendigen Töne hohen Töne aushält. Im Allgemeinen ist dies auch zutreffend, bei näherer Betrachtung jedoch wird man herausfinden, dass ihr ein ganz eigentümlicher Charakter und eine ganz besondere Fähigkeit für den Ausdruck gewisser Gefühle innewohnt, derart, dass kein anderes Instrument ihr dieselben streitig machen könnte. Will man zum Beispiel einem traurigen Gesange den Ausdruck der Trostlosigkeit, zugleich aber auch der Demut und Entsagung verleihen, so werden die schwachen Mitteltöne der Flöte sicher die passende Schattierung geben. So viel ich weiß, hat nur ein einziger Meister diese bleiche Klangfarbe vorteilhaft zu verwenden verstanden: [...]

### **The flute**

[...] The sound of the flute is soft in its medium range, rather piercing in its high notes, and very characteristic in its low register. The medium and high tones have no especially characteristic expression. They are suitable for the most varied melodies and accents; however, they do not possess the artless gaiety of the oboe or the noble tenderness of the clarinet. One might, therefore, assume that the flute is an instrument almost devoid of expression, and that it may be used anywhere and for any purpose because of the facility with which it executes rapid passages or sustains the high tones so useful in the orchestra for filling out the high harmonies. Generally speaking, this is true; yet a closer scrutiny will show that the flute is endowed with a character peculiarly its own and with a special aptitude for expressing certain feelings, in which it is matched by no other instrument. For instance, if one desires to give an expression of desolation to a sad melody, combined with a feeling of humility and resignation, the weak medium tones of the flute will certainly produce the intended effect. As far as I know, only one master knew how to avail himself of this pale tone-color: [...]

## Anmerkungen

∨ = hörbar durchs Instrument einatmen

≡ = Flatterzunge

- Picc. = Piccoloflöte
- Fl. = Flöte
- Afl. = Altflöte in G (klingt eine Quarte tiefer als notiert)
- Bfl. = Bassflöte
  
- Instrumentenplacierung auf Stühlen links und rechts des Spielenden.
- Der Text ist durchgängig zu *flüstern*, möglichst auf Französisch, nur im Notfall auf Deutsch!
- Instrumentenwechsel stets *während* des Flüsterns; Körperbewegungen dabei stets zügig und nicht hastig!
- Sprechcharakter: neutral erzählend, aber intensiv; es ist erwünscht, wenn innerhalb des Flüsterns immer wieder auch stimmhafte Laute auftauchen.
- Das Sprechtempo orientiert sich an der Dauer des jeweiligen Instrumentenwechsels.
- Bei den Übergängen vom Spielen zum Flüstern bzw. Flüstern zum Spielen nach dichten, organischen Anbindungen suchen!
- Ohne Blättern auskommen!

Textquelle: Hector Berlioz „Traité d'instrumentation et d'orchestration modernes“ (Paris 1844)

Aufführungsdauer: 7 – 8 Minuten

## Notes

∨ = breathe in audibly through the instrument

≡ = Flatterzunge

- Picc. = Piccolo Flute
- Fl. = Flute
- Afl. = Alto Flute in G (sounds a fourth lower than written)
- Bfl. = Bass Flute
  
- Placement of instruments on the chairs to the left and right of the player.
- The text is to be *whispered* throughout, preferably in French, in English only if absolutely necessary!
- Change of instruments always during the whispering, body movements should be swift and not hectic!
- Character of speech: neutral but intensive narration, it is encouraged for voiced sounds to also appear again and again within the whispering.
- The tempo of speech is determined by the duration of each change of instrument.
- At each transition from playing to whispering and whispering to playing respectively, dense, organic connections are to be sought!
- Make do without turning the pages!

Source: Hector Berlioz „Traité d'instrumentation et d'orchestration modernes“ (Paris 1844)

duration of performance: 7 – 8 minutes

# La Flûte

für Petra Keßler

Alois Bröder

2004

♩ = 50  
cherchant

Picc.

*pp* *pp* *pp*

5

*p* *pp* *pp* *pp*

8

*p* *p* *p* *p* *p* *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

"La sonorité de cet instrument est douce dans le médium, assez perçante à l'aigu, très caractérisée au grave."

(♩ = 50)  
pesant

Fl.

*pp* *pp* *pp* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

"Le timbre du médium et celui du haut n'ont pas d'expression spéciale bien tranchée."

(♩ = 50)  
dansant

Afl.

*pp* *pp*

"On peut les employer pour des mélodies ou des accents de caractères divers,..."

(♩ = 50)  
chantant

Bfl.

pp

tr

29

tr

"...mais sans qu'ils puissent égaler cependant la gaité naïve du hautbois ou la noble tendresse de la clarinette."

♩ = 70

Fl.

mp

mp

mp

39

mf

41

mp

mf

mp

"Il semble donc que la flûte soit un instrument à peu près dépourvu d'expression,..."

(♩ = 70)

Picc.

mp

mf

46

mp

"...qu'on est libre d'introduire partout et dans tout,..."

(♩ = 70)

Bfl.

mp

mf

53

*mp* *sub.pp*

"...à cause de sa facilité à exécuter les groupes de notes rapides,..."

Afl.  $\text{♩} = 70$

*mp*

60

"...et à soutenir les sons élevés utiles à l'orchestre pour le complément des harmonies aigües."

Afl.  $\text{♩} = 90$

*mf* *mp* *f*

67

*sub.mp* *f* *mf*

"En général cela est vrai; pourtant en l'étudiant bien,..."

Bfl.  $\text{♩} = 90$

*mf* *f* *mf*

"...on reconnaît en elle une expression qui lui est propre,..."

(♩ = 90)

Picc.

mf

mf

78

mf

mf

tr

Detailed description: This block contains two staves of music for the Piccolo. The first staff starts with a tempo marking of quarter note = 90. The music is in 6/8 time and features a melodic line with a long slur. The second staff begins at measure 78 and includes a trill (tr) and dynamic markings of mezzo-forte (mf).

"...et une aptitude à rendre certains sentiments qu'aucun autre instrument ne pourrait lui disputer."

(♩ = 90)

Fl.

mf

84

tr

Detailed description: This block contains two staves of music for the Flute. The first staff is in 5/4 time and includes a trill (tr). The second staff begins at measure 84 and features changes in time signature (3/4, 2/4, 7/4) and a trill (tr) at the end.

"S'il s'agit par exemple, de donner à un chant triste un accent désolé,..."

♩ = 110

Bfl.

ff

f

91

ff

f

3

3

3

Detailed description: This block contains two staves of music for the Bass Flute. The first staff is in 4/4 time and includes a trill (tr) and dynamic markings of fortissimo (ff) and forte (f). The second staff begins at measure 91 and features triplets (3) and a fortissimo (ff) dynamic.

"...mais humble et résigné en même temps,..."

(♩ = 110)

Afl.

ff

mf

2

2

2

Detailed description: This block contains one staff of music for the Alto Flute. The tempo is quarter note = 110. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings of fortissimo (ff) and mezzo-forte (mf), as well as doublets (2).

"...les sons faibles du médium de la flûte,..."

Fl. (♩. = 110)

ff f

100

ff f

Detailed description: This block contains two staves of music for the Flute. The first staff starts with a tempo marking of quarter note = 110. The music begins with a fortissimo (ff) dynamic and a crescendo leading to a forte (f) dynamic. The second staff starts at measure 100, also with ff, and features a series of sixteenth-note passages with accents and a final forte (f) dynamic.

"...produiront certainement la nuance nécessaire."

Picc. (♩. = 110)

ff

105

ff

Detailed description: This block contains two staves of music for the Piccolo. The first staff starts with a tempo marking of quarter note = 110 and a fortissimo (ff) dynamic. It includes a trill. The second staff starts at measure 105 and continues with various rhythmic patterns and a final trill.

"Un seul maître me paraît avoir su tirer grand parti de ce pâle coloris:"

**Lento** aus größter Ferne / from the greatest distance

non vibrato

Bfl.

pppp

113

ff

abreißen!  
break off!

Detailed description: This block contains two staves of music for the Bass Flute. The tempo is marked Lento. The first staff starts with a pianissimo (pppp) dynamic and includes a non vibrato instruction. The second staff starts at measure 113 and ends with a fortissimo (ff) dynamic and the instruction 'abreißen! break off!'.

(Gluck, "Orpheus")

116

nicht einatmen!  
do not breathe in!

einatmen und das  
Instrument zurücklegen!  
breathe in and  
put the instrument back!

warten und ins Publikum  
schauen! (Hände im Schoß  
gesammelt)  
wait and look at the audience  
(gather hands in your lap)

aufstehen und das  
Stück beenden!  
stand up and finish the piece!

Detailed description: This block contains a single staff of music for the Bass Flute, starting at measure 116. It consists of four measures, each with a fermata. The instructions above the staff correspond to these measures: 'nicht einatmen!', 'einatmen und das Instrument zurücklegen!', 'warten und ins Publikum schauen!', and 'aufstehen und das Stück beenden!'.